

alexandre Joly

« Disorder territory »

Vernissage

Thursday . Jeudi . Donderdag

07.06.2012 18.00 → 21.00

Expo → 20.07.2012

UK

Edito

Valérie Bach gallery is pleased to invite you Thursday, June 7 for the opening of alexandre Joly's exhibition « Disorder territory » in presence of the artist.

The work of this young French artist living in Geneva for 15 years has received numerous awards such as the Swiss Art Awards (Basel 2007), Kiefer Hablitzel Grants (Art Basel 2006 and 2007), the irene Reymond Foundation Award in 2010 and the artist also enjoyed a residency at the Cité Internationale des Arts in Paris in 2006 and a residency at the Swatch Art Peace Hotel in Shanghai in 2011.

This first alexandre Joly's exhibition in Brussels presents itself as a polymorphic installation which should be read and experienced as a disproportionate child object which, like any toy, raises serious questions through manipulation and a playful enjoyment. « Nature takes me back somewhere in the childhood world which is also very present in my installations. I want my work to bring magic, to work as a detonator for imagination, my intention is to create playgrounds and contemplation where everyone can freely tell stories to themselves by using his own experience. »

We hope to see you on June 7 from 6 pm !

FR

La galerie valérie Bach a le plaisir de vous inviter le jeudi 7 juin au vernissage de l'exposition d'alexandre Joly « Disorder territory » en présence de l'artiste.

Le travail de ce jeune artiste français établi à Genève depuis 15 ans a reçu de nombreux prix tel que le Swiss Art Awards (Basel 2007), le Kiefer Hablitzel Grants (Art Basel 2006 et 2007), le Prix de la Fondation irene Reymond en 2010 ; il a également bénéficié d'une résidence à la Cité Internationale des Arts de Paris en 2006 et d'une résidence au Swatch Art Peace Hotel à Shanghai en 2011.

Cette première exposition d'alexandre Joly à Bruxelles se présente sous la forme d'une installation polymorphe qui se lit et s'expérimente comme un objet d'enfance disproportionné qui, comme tout jouet, pose des questions graves au travers d'une manipulation et d'une jouissance ludiques. « La nature me ramène quelque part au monde de l'enfance qui est également très présent dans mes installations. Je veux que mon travail procure de la magie, qu'il fonctionne comme un détonateur à imaginaire, mon intention est de créer des terrains de jeux et de contemplation où chacun peut librement se raconter des histoires en faisant appel à sa propre expérience. »

Nous espérons vous retrouver le 7 juin prochain dès 18h !

NL

Galerij valérie Bach heeft het genoegen u op donderdag 7 juni uit te nodigen op de vernissage van de tentoonstelling « Disorder territory » van alexandre Joly, in aanwezigheid van de kunstenaar.

Met zijn werk heeft deze jonge Franse artiest, die sedert 15 jaar in Genève woont, talrijke prijzen gewonnen zoals de Swiss Art Awards (Basel 2007), de Kiefer Hablitzel Grants (Art Basel 2006 en 2007) en de Prijs van de Stichting irene Raymond in 2010. Hij verbleef als artist-in-residence in de Cité Internationale des Arts de Paris in 2006 en in de Swatch Art Peace Hotel van Sjanghai in 2011.

Deze eerste tentoonstelling van alexandre Joly in Brussel neemt de vorm aan van een polymorfe installatie die men ervaart als een buitenmaats voorwerp uit de kindertijd, een voorwerp dat net als elk speelgoed via speelse manipulatie en genot ernstige vragen doet rijzen. « De natuur voert mij op de ene of andere manier naar mijn kindertijd terug, kindertijd die trouwens veel voorkomt in mijn installaties. Ik wil dat mijn werk magie opwekt, dat het de verbeelding prikkelt. Het is mijn bedoeling ruimtes van spel en contemplatie te creëren waarin elkeen vrij is zichzelf verhalen te vertellen door een beroep te doen op zijn eigen ervaring. »

We hopen u te zien op 7 juni om 18 u !



Dersou, 2008 - Peau de mouton, bois, carapace de tortue, dents de cheval, bottes et gants en cuir.

NL

Een dierenboek in geluid

Het werk van alexandre Joly situeert zich in een droomwereld waarin het wonderbare, het fantastische en het vreemde elkaar versterken en tot een gedestabiliseerde perceptie van de wereld leiden, naar het beeld van twee van zijn favoriete films, namelijk **Stalker** van andreï Tarkovski en **Lost Highway** van david Lynch. In deze verontrustende wereld van opgezette dieren zijn de klanken de boodschappers van verwarring en zijn de dieren de poëtische, organische, symbolische en micro-verhalende figuren ervan.

Een groot deel van zijn werk bestaat uit opgezette dieren in een absurde en ongewone omgeving. Dit is het geval met het peleton van kuikentjes (**Escadrille 50 S**, 2008) of de maanvis (**Magnetic Fish**, 2009). Doodsymbolen worden dankzij het kunstwerk terug in de dynamiek van het leven gebracht. alexandre Joly speelt evengoed met het macabere als met het sympathieke aspect van de opgezette dieren. De **Magnetic Fish** lijkt wel, in een verbazingwekkende sprong, zijn vertrouwde milieu te hebben verlaten om als bevroren in de lucht te blijven hangen. Het is een merkwaardig wezen, een echte vis versierd met piezos, luidsprekers die typisch zijn voor het huidige onderzoek van de kunstenaar. Herinnering van de kinderjaren, droombeeld, pluche of opgezet dier, ze zijn voor de kunstenaar meer dan een eenvoudige dierenverzameling. Ze vormen een intieme wereld van wezens die men kan strelen, verbrijzelen, vervormen of veredelen, kortom, speelgoed dat zoals elk speelgoed begiftigd is met gevoelens, occulte krachten, wreedheid en onverschilligheid.

De zwarte koehuiden zijn opgeblazen zoals de kikker uit de fabel, alsof ze de lucht hadden ingeslikt en, onbewogen, hun adem voor eeuwig inhouden. De beesten staan daar, in hun vleesloze toestand maar in de immense aanwezigheid van hun huiden die als geografische kaarten zijn uitgeplooid. Net als in de kinderwereld beschikt het dier bij alexandre Joly over alle krachten, vooral die van de transformatie, het overschakelen naar een andere wereld, die van het wonderbare en het angstaanjagende, van de betovering en de magie.

De indrukwekkende aanwezigheid van **Dersou**, een totem waarvan het aangezicht bedekt is met het schild van een schildpad en dat met schapenvellen is omgord, heet ons welkom op de drempel van het heden



Black Skins, 2009 - Peaux de vaches noires, résine époxy, fibre de verre. 290 x 217 x 60 cm chacune

FR

Un bestiaire sonore

Le travail d'alexandre Joly se situe du côté de l'onirisme, d'un merveilleux porté au seuil du fantastique, de l'étrangeté dans ce qu'elle insuffle de déstabilisant dans la perception du monde, à l'image de deux de ses films de chevet, **Stalker** de andreï Tarkovski ou **Lost Highway** de david Lynch. Dans cet univers inquiétant de taxidermiste, les sons demeurent les messagers de ce trouble et les animaux ses figures, poétiques et organiques, symboliques, micro-narratives.

Tout un pan de son travail met ainsi en scène des animaux empaillés dans un environnement incongru. Tel est le cas de l'escadron de poussins (**Escadrille 50 S**, 2008) ou du poisson lune (**Magnetic Fish**, 2009). Symboles de mort remis dans une dynamique de vie grâce à l'oeuvre d'art, alexandre Joly se joue du caractère à la fois morbide et sympathique de ces animaux naturalisés. Le **Magnetic Fish** semble sorti, en un bond prodigieux, hors de son milieu pour suspendre son vol dans les airs. Il s'agit d'une créature étrange, vrai poisson orné de piézos, haut-parleurs caractéristiques des recherches actuelles de l'artiste. Souvenir d'enfance ou figure de rêve, peluches ou animaux empaillés ne constituent pas chez lui un simple bestiaire, mais une ménagerie intime, une collection de créatures à caresser, triturer, travestir, métamorphoser, anoblir, bref, des jouets doués comme tous les jouets d'affects, de pouvoirs occultes, de sauvagerie et d'indifférence.

Les peaux de vaches noires, gonflées comme la grenouille de la fable, ont avalé l'air et se tiennent immobiles retenant leur souffle pour l'éternité. Les bêtes sont là dans l'absence de leur chair, dans la présence immense de leur peau dépliée comme une carte géographique. Comme dans l'univers de l'enfance, l'animal détient chez alexandre Joly tous les pouvoirs, surtout ceux de la métamorphose, du basculement dans l'autre monde, celui du merveilleux comme celui de l'effrayant, celui de l'enchantement et du sortilège.

L'imposante présence de **Dersou**, totem au visage recouvert d'une carapace de tortue et emmitoufflé de peaux de mouton, nous accueille sur le seuil du présent et de l'enfance perdue. La bouche étirée en un long sourire, il montre les dents, prêt à nous croquer mais aussi prêt à nous saluer de ses petites mains gantées, tendues, appelant la rencontre.

UK

A sound bestiary

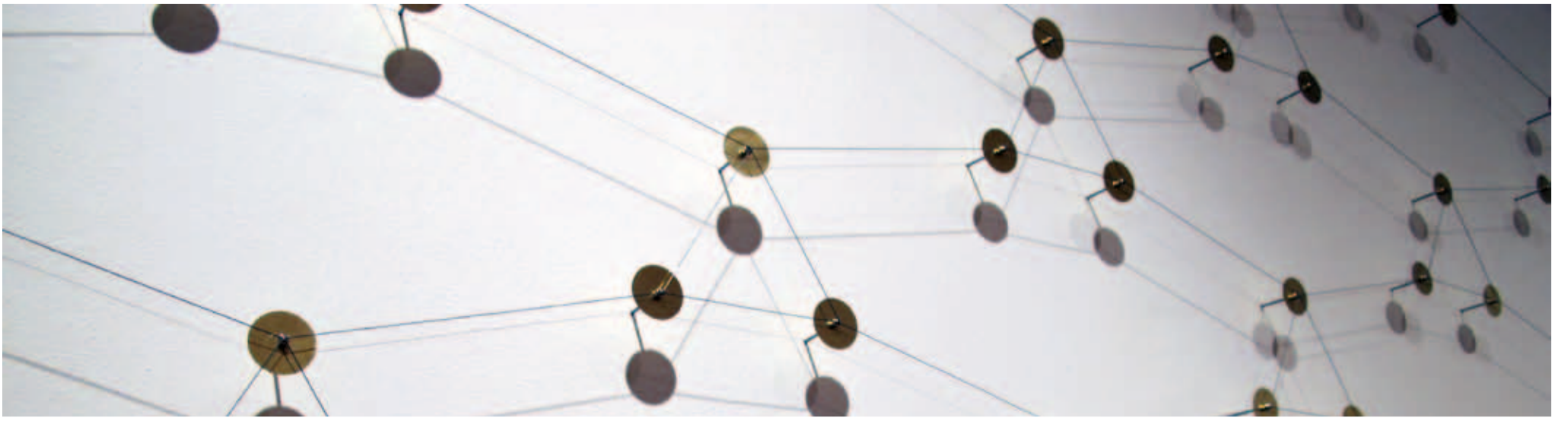
Alexandre Joly's work is on the side of dreams, a wonderful world on the threshold of the fantastic, of the uncanny in the sense that it instills something destabilizing in the world's perception, as you can see it in his two favourite films, **Stalker** by andreï Tarkovski or **Lost Highway** by david Lynch.. In this creepy taxidermist surroundings, the sounds stand like the messengers of this disorder and the animals represent its poetic and organic as well as symbolic, and micro-narrative figures.

An entire section of his work stages stuffed animals in an incongruous environment. Such is the case of the squadron of chicks (**Escadrille 50 S**, 2008) or the sunfish (**Magnetic Fish**, 2009). Symbols of death presented in a dynamic of life through the artwork, alexandre Joly plays with the morbid and friendly character of these stuffed animals. The **Magnetic Fish** seems to come out, in a prodigious jump, of its community to suspend its flight through the air. This is a strange creature, real fish adorned with piezo, speaker characteristics of the current research of the artist. Childhood memory or dream figure, teddy bears or stuffed animals are not for the artist just a bestiary, but an intimate menagerie, a collection of creatures to caress, to grind, disguise, morph, ennoble, in short, like all gifted toys full of occult powers, savagery and indifference.

The skins of black cows, swelling like the frog in the fable, have swallowed air and stand motionless holding their breath for eternity. The animals are there in the absence of their flesh, in the immense presence of their skin unfolded like a map. As in the world of childhood, the animal holds for alexandre Joly all powers, especially those of metamorphosis, tilting in the other world, the wonderful like the scary, the one of enchantment and the one of spell.

The imposing presence of **Dersou**, totem face covered with a turtle shell and wrapped in sheepskin, greets us on the threshold of the present and the lost childhood. The mouth stretched into a long smile, he shows his teeth, ready to bite us but also ready to greet us in its little outstretched gloved hands, calling the meeting.

For Alexandre Joly, audio and visual researches are intrinsically linked, one feeding the other. Historically,



NL

en die van onze kindertijd. Zijn mond is in een lange glimlach uitgerekt; hij toont zijn tanden alsof hij ons wil oppeuzelen maar tegelijk nodigt hij ons met zijn kleine, gehandschoende handjes uit op een heuse ontmoeting.

Bij alexandre Joly gaan geluid en plastische vormgeving hand in hand. Het ene versterkt het andere. Altijd al is hij gefascineerd geweest door de technologie van het geluid en door de voorwerpen die dat geluid voortbrengen. Hij verpulvert radio's en platenspelers en haalt er de grootst mogelijke geluids-ervaringen uit. Hij zet op die manier in de praktijk wat john Cage als volgt poneerde: « Let the sounds be themselves ». Hij weigert elke limiet. Voor hem is elk voorwerp een potentiële bron van geluid.

Klank is voor alexandre Joly meer dan een bijkomstigheid die zijn oeuvre in een bepaald tijdsbestek situeert. Klank is de vrucht van een langdurige reflectie en is, net als de materie, meebepalend bij het tot stand komen van zijn plastisch oeuvre. Het doet er niet toe of een werk stil is of geluid voortbrengt, altijd be vraagt de artiest zichzelf met dezelfde grote zorgvuldigheid. Het gebruik van klank is bij hem nooit onschuldig; het is dat ietsje meer van het voorwerp dat hij vervormt. De klank geeft een extra dimensie, om niet te zeggen een aureool aan het werk waardoor we een beter inzicht krijgen in het denkproces dat tot de creatie ervan heeft geleid.

Hoe kan klank een beeld creëren? Heel wat heden-daagse artiesten zoeken naar de verschillende eigenschappen van klank. Maar bij alexandre Joly heeft deze zoektocht iets van een obsessie en daardoor stralen zijn werken zulke grote kracht uit. In **Absolute sine** is het zwarte water van het bad door trillingen doorzeefd --abstracte tekeningen, ritmische lijnen, zig-zag--waardoor de oppervlakte alle kleuren van de regenboog krijgt. Een partij bassen die men onhoorbaar in de rand van het werk bemerkt, brengt golven voort die de vloeistof in beweging brengen. De trillingen, bijna onzichtbaar, geven spanning aan het werk dat siddert, beweegt en schijnbaar ademt. Klank wordt beeld; je ziet het meer dan dat je het hoort.

In **Totem** kan de installatie niet gewoon een sonore creatie worden genoemd; de manier waarop het netwerk van luidsprekers is uitgetekend, is van even groot belang. De artiest had eenzelfde soort werk kunnen maken door alle geluidsbronnen volledig weg te stoppen. Maar dat heeft Alexandre Joly niet gedaan. Zijn werk moet immers gedacht en gezien worden als « een tekening en een oppervlakte van geluid ». De luidsprekers zijn immers niet lukraak geplaatst. Hun plaatsing berust op een gewild esthetiserende keuze waarbij zowel het oog als het oor betrokken worden.

Klank is een medium, maar hij is ook mediamiek. Hij verwoordt afwezigheid, gaat in conversatie met het irreële en het onzichtbare, soms zelfs het onhoorbare. Hij praat met spoken en de stemmen schijnen uit het graf te komen. De toon wordt spectraal, « necrofonsch ». Daar is wellicht de zin te vinden die in het oeuvre van alexandre Joly aan de natuur en het landschap moet worden gegeven, iets tussen manierisme, irrealisme, spanning. Zij zijn de echokamers van deze sonore mysteries.

FR

Chez alexandre Joly, recherches sonores et plastiques sont intrinsèquement liées, l'une se nourrissant de l'autre. Depuis toujours, il est fasciné par la technologie du son et accorde beaucoup d'importance à l'objet qui en est à l'origine. Triturant radios et autres picks-up afin d'en tirer un maximum d'expériences sonores, il met en pratique l'adage de john Cage : « Let the sounds be themselves ». Il ne connaît aucune limite et tout objet peut-être une source potentielle de son.

Le son chez alexandre Joly n'est pas un simple additif inscrivant l'oeuvre dans l'air du temps, au contraire il est le fruit d'une longue réflexion et participe à égalité avec la matière à l'élaboration de son travail plastique. Que la pièce soit silencieuse ou pas, l'artiste s'interroge avec autant de soin. Car l'utilisation du son chez l'artiste n'est jamais anodine, elle est le supplément d'âme de l'objet qu'il transforme. Le son doit procurer une certaine aura à la pièce rendant ainsi compte de tout le travail mental qui a accompagné sa création.

Comment le son peut-il faire image ? Si plusieurs artistes contemporains explorent les différentes propriétés du son, chez alexandre Joly, cette quête semble tenir de l'obsession engendrant des oeuvres d'une grande force. Dans **Absolute sine**, l'eau noire du bassin est troublée de vibrations — dessins abstraits, lignes rythmiques, zig-zag — qui en irisent la surface. Une partition de basses que l'on perçoit de manière sourde dans le périmètre de l'oeuvre provoque des ondes mettant le fluide en mouvement. Les tremblements, presque imperceptibles, agitent l'image qui frémit, bouge, semble respirer. Le son devient image, il se voit plus qu'il ne s'entend.

Dans **Totem**, l'installation ne peut se résumer à une création sonore, car le réseau dessiné par les haut-parleurs est tout aussi capital. En effet, l'artiste pourrait s'autoriser le même genre de projet en dissimulant l'intégralité de la source sonore, mais si alexandre Joly s'en abstient c'est que son travail doit être pensé comme « un dessin et une surface sonore. » Car les haut-parleurs ne sont pas disposés au hasard et répondent à un choix volontairement esthétisant qui doit mettre en action l'oeil tout autant que l'oreille.

Si le son est un médium, il est aussi médiumnique, il traite de l'absence, converse avec l'irréel et l'invisible, parfois inaudible il commerce même avec les fantômes, les voix sont d'outre-tombe et le son devient spectral, « nécrophonique ». Et c'est peut-être là, l'un des sens à donner à la nature et au paysage dans l'oeuvre d'alexandre Joly, entre matiérisme, irréalité, tension, ils sont la chambre d'écho de ces mystères sonores.

(ci-dessus) Totem, 2012 - Clous, fil de cuivre, aimants, haut-parleurs piezos, cordes à piano, amplificateur, lecteur mp3, composition sonore. Dimensions variables.

UK

he is fascinated by the technology of sound and attaches great importance to the object that is at the origin. Triturating radios and picks-up to get maximum sound experiments, he puts into practice the saying of john Cage : « Let The Be sounds themselves. » It knows no boundaries and any object may be a potential source of sound.

The sound for alexandre Joly is not a simple additive scoring the work in the zeitgeist, on the contrary it is the fruit of long reflection and it equally participates with respect to the development of his plastic work. Whether he piece is silent or not, the artist questions as carefully. For the use of sound by the artist is never insignificant, it is the extra something that transforms the object. The sound must provide a certain aura to the artpiece showing in that way all the mental work that accompanied its creation.

How can the sound make an image? While many contemporary artists are exploring the different aspects of sound, for alexandre Joly, this quest seems to be the obsession of producing works of great strength. In **Absolute sine**, the black water of the basin is disturbed by vibration - abstract drawings, rhythmic lines, zig-zag - that iridescent the surface. A low score that we perceive in deaf manner in the perimeter of the work causes waves making the fluid move. Tremors, almost imperceptible shake the image that shudders, moves, seems to breathe. The sound becomes image, it can be seen more than it can be heard.

In **Totem**, the installation can not be reduced to a sound design, because the network drawn by the speakers is also crucial. Indeed, the artist could allow the same kind of project by hiding all of the sound source, but if alexandre Joly abstains, it is that his work should be thought of as « a drawing and a surface acoustic. » Because the speakers are not put by chance but meet a voluntary aestheticizing choice that must put into action the eye as well as the ear.

If the sound is a medium, it is also mediumistic, he deals with the absence, converse with the unreal and the invisible, inaudible at times he even trade with the ghosts, the voices are from beyond the grave and the sound becomes spectral « nécrophonique ». And it is perhaps, one of meaning to nature and landscape in the work of Alexandre Joly, between matterism, unreality, tension, they are the echo chamber of those mysteries of sound.

 galerie
valérie
Bach



Past



pascal Bernier 13 peintres et moi

20.04.12 - 02.06.12

UK pascal Bernier brought together 13 Belgian artists or artists living in Belgium for the inauguration of our new exhibition space. **FR** pascal Bernier a réunit 13 peintres belges ou vivant en Belgique pour inaugurer notre nouvel espace d'exposition. **NL** pascal Bernier heeft 13 Belgische, of in België levende schilders bijeen gebracht ter gelegenheid van de inhuldiging van deze nieuwe tentoonstellings-ruimte.



Next



Rancinan A Wonderful World

07.09.12 - 10.11.12

UK valerie Bach gallery is pleased to present the third act of the Trilogy of the Moderns by Rancinan in Brussels. **FR** La galerie valérie Bach est heureuse de présenter le troisième acte de la **Trilogie des Modernes** de Rancinan à Bruxelles. **NL** De galerij valérie Bach is verheugd de 3e acte van de **Trilogie van de Modernen** van Rancinan in Brussel te kunnen voorstellen.

alexandre Joly's biography

Born in 1977 in Saint-Julien en Genevois (France)
He lives and works in Geneva (Switzerland).

Education

2002 - 2003 Post-graduate studies at the ESBA, Geneva
2000 - 2002 Additional training at the ESBA, Geneva
1997 - 2000 Studies at the HEAA-HES, Geneva

Prizes - Grants - Residences

2012 Guest - Artist on the campus of the EPFL, Lausanne
2011 Residence in the Swatch Art Peace Hotel, Shanghai
2010 Winner of Fondation Irène Reymond Prize
2009 Artists in labs, the China/Swiss residency exchange programme, Chengdu
Price of the confederation, Triennale d'estampes, Le Locle
2008 Creation Assistance Grant, DAC, Geneva
2007 Winner of the Suisse Art Awards
Kiefer Hablitzel grant
2006 Winner of the contest for the permanent artistic composition of the Ouches park in Geneva
Kiefer Hablitzel grant
Attribution of a studio at the Usine (2007-2009), Geneva
Grant of the Simon I. Patino foundation, residence at the Cité Internationale des Arts, Paris
2005 Berthoud grant, DAC, Geneva
Creation Assistance Grant, DAC, Geneva
2004 Attribution of a studio at the Maison des Arts du Grütli (2005-2006), Geneva
2003 Creation Assistance Grant, DAC, Geneva
2000 Prize of the Fond cantonal for visual arts, Geneva

Solo - Exhibitions

2012 Galerie AroundSpace, Shanghai
Galerie Valérie Bach, Bruxelles
2011 Drum Cage, Espace Kügler, Geneva
VOLTA, Gallery Roemerapotheke, New York.
« Trames », Villa Bernasconi, Festival Antigél, Grand-Lancy
Dérives Exotiques, Gallery Rosa Turetsky, Geneva
Gallery Roemerapotheke, Zürich
2010 Gallery Kultur-able, Berlin
CIB (Chengdu Institut of Biology), Chengdu
Paysage transvasé, La Ferme-Asile, Sion
2009 Le futur antérieur, Maternity Unit of Geneva
Polyphonie animale, Museum of the Arts, Le Locle
Gallery Roemerapotheke, Zürich
2008 Good or ill will, Centre d'Art en Ile, Geneva / FILIALE, Berlin
Escadrille 50S, Grütli theatre, Geneva
Skins I, Sotterranei dell'Arte, Monte Carasso
Wild duck twist, Gallery Pieceunic, Geneva
West is the best, showroom Thomas Dufour, Paris
2007 Brrr..., MEG, Museum of Ethnography of Geneva
Absolute sine, Gallery France Fiction, Paris
Gallery Rosa Turetsky, Geneva
2006 Le coup du lapin, Salle Grosnier, Palais de l'Athénée, Geneva
Source, festival Archipel, Geneva
2004 SAS 9, Le souffle du scaphandre, l'Arsenic, Lausanne
2001 Volumes sonores, in collaboration with Christian Gonzenbach, Tokonoma, Geneva

galerie valérie Bach

Rédaction et mise en page : anne Greuzat
Editeur responsable : valérie Bach
6 rue faider . 1060 brussels . belgium
t +32 2 502 78 24
info@galerievaleriebach.com

Informations

Ouvert jeudi, vendredi et samedi
de 11.00 à 13.00 et de 14.00 à 19.00
et le mercredi (hors vernissage)
de 14.00 à 18.00 sur RDV
www.galerievaleriebach.com



galerie
valérie
Bach